



BULLETIN

Bienvenue

Claire Riley, Présidente, ACFAA

Contenu / Contents

Bienvenue / Welcome 1/2

Le Saviez-Vous / Did You Know? 2/3

Dans les nouvelles / in the news 3

Nouvelles des Groupes / News from the Groups

Cours d'anglais / English Language Classes 4

Genalogie / Genealogy 4

Photographie / Photography 5

Événements futurs Future events 7

Restez connecté / Stay connected 8

Nous contacter / Contact us 9

Chers Membres

Bienvenue à notre première édition du Bulletin de l'ACFAA pour 2022.

J'espère que votre transition vers cette année s'est faite en douceur et que, comme nous, vous attendez avec impatience le printemps et un temps plus clément.

Cette année, l'association ACFAA célèbre son 30ème anniversaire. Depuis sa création, qui a commencé comme un groupe d'art hebdomadaire, l'association s'est considérablement développée et propose aujourd'hui onze groupes d'activités et sept cours de langue pour tous les niveaux, en français et en anglais.

Nous sommes très heureux que l'association travaille en étroite collaboration avec la Mairie d'Eymet et les associations communautaires locales pour préparer la Félibrée qui aura lieu le premier week-end de juillet. J'espère qu'avec l'assouplissement des restrictions Covid, vous vous sentirez en mesure de promettre votre soutien et de vous impliquer dans cet événement.

Les chefs de groupe et les tuteurs linguistiques ont travaillé dur pour poursuivre les activités et le nombre de membres de l'ACFAA n'a cessé d'augmenter depuis notre soirée d'inscription de septembre dernier.

Le Comité de l'ACFAA s'efforce également de proposer le plus grand nombre d'activités possible et se consacre à la promotion de l'intégration au sein de la communauté locale.

Le Comité Social a planifié un certain nombre d'activités et d'événements pour nos membres. En raison de restrictions, ces activités ont été mises en attente pendant un certain temps, mais elles pourront être activées rapidement dès que les réglementations Covid seront assouplies. Des renseignements à ce sujet vous seront communiqués par courriel, sur le site Facebook de l'ACFAA, sur le site Web et dans nos bulletins réguliers.

Nous vous invitons à poursuivre votre lecture pour savoir à quoi vous attendre dans les mois à venir.

Claire Riley, présidente, Association ACFAA

Février 2022



Dear Members

Dear Members

Welcome to our first edition of the ACFAA Bulletin for 2022.

I hope that your transition into this year has been smooth and, like us, you are looking forward to the Spring and brighter weather.

This year the ACFAA Association celebrates its 30th Anniversary. Since its inception, that began as a weekly Art Group, the Association has grown significantly and now provides some eleven activity groups and seven language courses for all different levels, in French and English.

We are very excited that the Association is working closely with the Mairie d'Eymet and local community Associations to prepare for the Félibrée that will take place over the first weekend of July. I hope that with the easing of the Covid restrictions you will feel able to pledge your support and get involved in this event.

The Group Leaders and Language Tutors have been working hard to keep the wheels turning and ACFAA membership has steadily increased since our Inscription evening last September.

The ACFAA Committee are also working hard to provide as many activities as possible and are dedicated to promoting integration within the local community.

The Social Committee have planned a number of activities and events for our members although due to restrictions these have been on hold for some time, but they can be swiftly activated once Covid regulations are eased. Information on these will be provided to you via email, ACFAA Facebook, web site and our regular Bulletins.

Please continue reading to find out what to expect over the coming months.

Claire Riley, President ACFAA

February 2022

Le Saviez-Vous? Did You Know?

Cette pièce est fournie par Charles Bethune, qui dirige notre groupe ACFAA dédié à l'étude de civilization.

ILS ÉTAIENT QUI, LES PRÉSIDENTS DE LA 5^e RÉPUBLIQUE ?

Sous la 5^e République, le Président est le chef de la nation, élu directement par le peuple en deux tours, à partir de 2000 pour un mandat de cinq ans et limité depuis 2008 à deux mandats. Pour diriger le gouvernement, il nomme un premier ministre, qui doit avoir la confiance du Parlement.



Le premier des présidents était **Charles de Gaulle**, dont le parti était de centre-droit, élu en 1959 et encore en 1966 (à l'époque le mandat était de sept ans) mais qui a démissionné en 1969 après avoir perdu un référendum.

WHO'VE BEEN THE PRESIDENTS OF THE FIFTH REPUBLIC?

In the Fifth Republic, the President is the head of the nation, elected directly by the people in two rounds, since 2000 serving a term of five years, limited from 2008 to two terms. To head the government, he or she appoints a Prime Minister, who must have the confidence of Parliament.

First of the presidents was **Charles de Gaulle**, whose party was centre-right, elected in 1959 and again in 1966 (at the time the term was seven years) but resigned in 1969 after losing a referendum. He was succeeded by **Georges Pompidou**, also centre-right, who died in office in 1974.





Il a été remplacé par **Georges Pompidou**, également de centre-droit, décédé en 1974. Le vainqueur de l'élection était **Valéry Giscard d'Estaing**, centriste, dont le mandat a pris fin en 1981.

Le peuple a ensuite élu son premier président socialiste, **François Mitterand**, qui a servi deux mandats jusqu'en 1995. Le pays est revenu au centre-droit avec **Jacques Chirac**, au pouvoir pendant deux mandats jusqu'en 2007. L'élection de 2002 est notable parce qu'il a battu Jean-Marie Le Pen, le candidat d'extrême droite, par la majorité la plus élevée jamais vue.

En 2007 **Nicolas Sarkozy**, encore de centre-droit, l'a emporté contre la première femme candidate à atteindre le second tour, la socialiste Ségolène Royal. Les socialistes ont repris le pouvoir en 2012 sous **François Hollande**, ancien conjoint de Ségolène Royal, mais ont

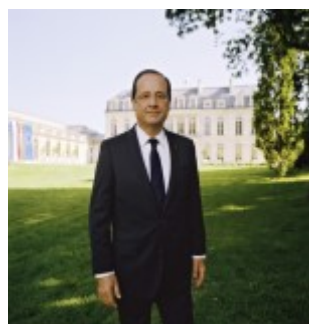


été remplacés en 2017 par un nouveau parti centriste dirigé par **Emmanuel Macron**, qui au second tour l'a emporté de manière décisive sur Marine Le Pen, la fille de Jean-Marie Le Pen.

Winner of the elections was **Valéry Giscard d'Estaing**, a centrist, whose term ended in 1981. The people then elected their first socialist president in **François Mitterand**, who served two terms until 1995. The country went back to the centre-right with **Jacques Chirac**, in office for two terms up to 2007. The 2002 election was notable because he beat Jean-Marie Le Pen, the far-right candidate, by the largest majority recorded.



In 2007 **Nicolas Sarkozy**, again centre-right, beat the first female candidate to reach the second round, the socialist Ségolène Royal. The socialists regained power in 2012 under **François Hollande**, former partner of Ségolène Royal, but were succeeded in 2017 by a new centrist party under **Emmanuel Macron**, who in the second round decisively beat Marine Le Pen, Jean-Marie's Le Pen's daughter.



L'ACFAA dans les nouvelles / ACFAA in the news

En tant que rédacteur du bulletin, j'ai été interviewé récemment par le journal Connexion au sujet de l'association qui fête ses 30 ans. Vous pouvez lire l'article [ici](#).

As Bulletin Editor, I was interviewed recently by the Connexion Newspaper about the association in its' 30th year. You can read the article [here](#).

Anglo-French group celebrates 30 years

A GROUP that aims to develop rapport between French, British and other nationalities via joint social and cultural activities is toasting its 30th anniversary. The Association Culturelle Franco-Anglaise d'Aquitaine (ACFAA), in Eymet, in the Dordogne, was formed in 1992 by Roger Philip, who wanted to bring French and Anglophone communities together. His mission was art, and



One of ACFAA's line dancing classes gets ready for a 'dancerthon' to support Pink October



Nouvelles des Groupes / News from the Groups

English Language Classes / Cours d'anglais – Pam King & Rosamonde Chaston

Have you met Rosamonde and Pam? Both are relatively new to the area and they are ACFAA's English Language Course tutors.



They hold weekly English classes for all nationalities and would love to hear from you.

From absolute beginners to intermediate/advanced, the classes are held on Tuesday afternoons at the Centre de Loisirs, Eymet.

For more information and details of their classes, please visit acfaa.com and search under Language Courses.

Avez-vous rencontré Rosamonde et Pam ? Les deux sont relativement nouveaux dans la région et ils sont les professeurs des cours d'anglais de l'ACFAA.



Ils organisent des cours d'anglais hebdomadaires pour toutes les nationalités et aimeraient avoir de vos nouvelles.

De débutant absolu à intermédiaire/avancé, les cours ont lieu le mardi après-midi au Centre de Loisirs d'Eymet.

Pour plus d'informations et de détails sur leurs cours, veuillez visiter acfaa.com et rechercher sous Language Courses.

Genalogie / Genealogy

THE 1921 CENSUS IS HERE

In association with

THE
NATIONAL
ARCHIVES

Search now

Le responsable du groupe de généalogie de l'ACFAA, Paul Rawling, accueille un groupe de membres découvrant leur histoire familiale un mardi après-midi au Centre de Loisir à Eymet. Voici quelques commentaires des membres :

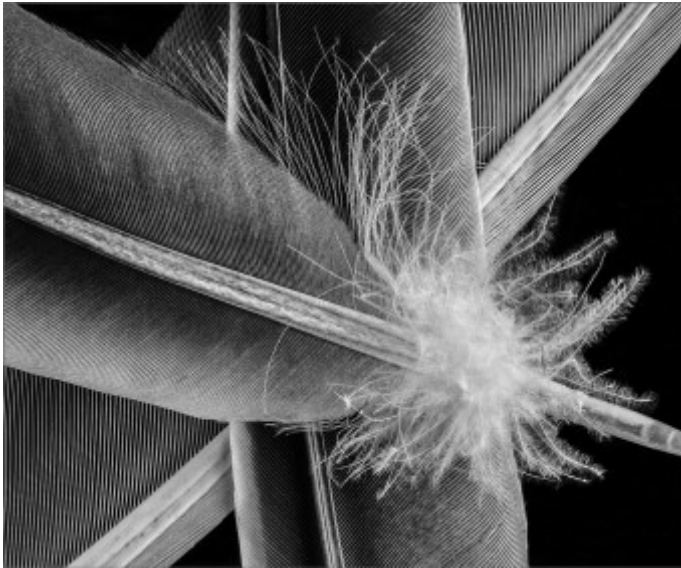
Ma famille était généralement basée dans les zones agricoles du nord et de l'est du Yorkshire et je trouve particulièrement intéressant de découvrir les types d'occupation qu'ils exerçaient.

The ACFAA Genealogy Group Leader, Paul Rawling hosts a group of members discovering their family history on a Tuesday afternoon at the Centre de Loisir in Eymet. Here are a few comments from the members:

My family were generally based in the agricultural areas of North and East Yorkshire and I find it particularly interesting to discover the types of occupation they had.



Cette année, le concours a été remporté pour la première fois par Abingdon, qui a également obtenu la troisième et la deuxième place dans les scores individuels.



Le grand gagnant individuel a été Andy Jeffries, membre du club d'Eymet, avec sa merveilleuse image intitulée "A glimpse of an elf". Les deux clubs se réjouissent de reprendre la bataille l'année prochaine, Eymet cherchant à reconquérir sa couronne avec autant d'ardeur qu'Abingdon à la conserver. Toutes les images peuvent être vues sur le site du [club de photographie d'Eymet](#)

For the last three years, two photography clubs have been running a competition between themselves. Abingdon, a club based in the heart of Oxfordshire, compete with Eymet photography club in the Dordogne, to claim bragging rights over each other. This year an even more international flavour was introduced, with the judge overseeing the competition

participating from in Mid-Wales where he was holidaying. Each club submitted twenty images each, and it was the challenging task of Perry Johnson, an English semi-professional photographer who now lives in Majorca, to score each image out of twenty. Perry had to consider the technical and artistic aspects of every image, looking at elements of composition, exposure, focus and artistic intent in order to arrive at a mark. One of the few benefits of the pandemic has been the increase in the ease with which on-line tools can be used to join people together, and last night was no exception, with over thirty people joining together virtually to watch the competition unfold. Abingdon, in an effort to bamboozle the Eymet appointed judge craftily slipped in titles such as "les arbres en hiver" and "les plumes" amongst their entries. The Eymet club, part of the Association Culturelle Anglo Francaise d'Aquitaine, gathered most of their members together in the wonderful exhibition hall in the main square in Eymet, and enjoyed a glass or two of Bordeaux as the scores unfolded.



This year, the competition was won for the first time by Abingdon, who also secured third and second place in the individual scores. The overall individual winner was Andy Jeffries, a member of the Eymet club, with his wonderful image entitled "A glimpse of an elf". Both clubs are looking forward to resuming the battle next year, with Eymet looking to win back their crown as keenly as Abingdon are to retain it. All of the images can be seen on the [Eymet photography club web site](#)

John Simmonds, Chef de Groupe / Group Leader
15/02/2022



Événements / Events

Le comité social de l'ACFAA a travaillé en arrière-plan pour rechercher des endroits intéressants à visiter ainsi que des événements amusants et informatifs à organiser.

Le Covid a empêché de nombreux événements d'avoir lieu, mais il y a une lumière au bout du très long tunnel, que nous pourrions bientôt rencontrer à nouveau régulièrement dans une situation sociale.

Cet été, il y aura un événement pour célébrer le 30e anniversaire de l'ACFAA et nous vous ferons parvenir la notification "Save the Date", dès que possible.

Pour lancer nos événements cette année, nous sommes heureux d'offrir un «atelier d'information» sur la lutte antiparasitaire par Jim Bromley. Jim est bien connu localement et nous sommes ravis qu'il ait accepté de nous parler le 4 mars. Plus de détails [ici](#)

Beaucoup d'entre vous nous ont demandé d'organiser des "Soirées de conversation" afin que nous puissions nous rencontrer et utiliser notre français dans un environnement social. D'autres nouvelles sur ces événements et nos autres événements seront publiées sous peu.

The ACFAA Social Committee have been working away in the background looking at interesting places to visit along with fun and informative events to host.

Covid has prevented many of the events from taking place, but there is a light at the end of the very long tunnel, that we will soon be able to meet once more on a regular basis in a social situation.

This summer there will be an event to celebrate the 30th year Anniversary of ACFAA and we will let you have the 'Save the Date' notification, as soon as possible.

To kick start our events this year, we are pleased to offer an 'Information workshop' on Pest Control by Jim Bromley. Jim is well known locally and we are delighted that he has agreed to talk to us on March 4th. More details [here](#).

Many of you have asked for us to host 'Conversation Evenings' so that we can meet and use our French in a social environment. Further news on these and our other events will be published shortly.

A TALK BY JIM BROMLEY
PEST CONTROL
A SENSIBLE
APPROACH
4th MARCH 2022

Come and join us for a talk on Pest Control
 Something that affects us all at some point in time.

CENTRE DE LOISIRS, EYMET 14.00 - DOORS OPEN AT 13.30
 MEMBERS 5 € - NON MEMBERS 7 € PAYABLE AT THE DOOR
 REFRESHMENTS INCLUDED. NUMBERS LIMITED
 BOOKING FORM AVAILABLE ON ACFAA.COM

ALL MONIES RAISED WILL BE DONATED TO
 RESTO DE COEUR, MIRAMONT



Restez connecté à l'ACFAA / Stay connected with ACFAA

Notre groupe Facebook est l'endroit à visiter pour s'informer des prochains événements de l'ACFAA. Les détails des événements locaux tels que les spectacles et les films à venir y sont également répertoriés. La page du groupe est également une source essentielle d'informations sur la pandémie.

Our Facebook Group is the place to visit to find out about upcoming ACFAA events. Details of local events such as upcoming shows and films are also listed. The group page is also a vital source of information about the pandemic.



Le groupe de jardinage a un site Facebook dédié où les membres partagent des nouvelles, des idées et des mises à jour sur leurs jardins et leurs plantes. Il s'agit également d'une page utile pour obtenir des informations sur les conseils de jardinage saisonniers et les lieux à visiter. Claire Riley, la responsable du groupe de jardinage, publie également des informations sur les réunions du groupe de jardinage. Si vous souhaitez rejoindre ce groupe, contactez Claire par le biais de son adresse électronique claireriley64@gmail.com ou du site web. Pour rejoindre la page Facebook privée, vous devez être membre de l'ACFAA et du groupe de jardinage.

The Gardening group have a dedicated Facebook site where members share news, ideas and updates on their gardens and plants. It is also a useful page for information on seasonal garden tips and places to visit. Claire Riley, the Gardening Group Leader also posts information on the Gardening Group Meetings and if you are interested in joining this group, contact Claire via her email claireriley64@gmail.com or via the web site. In order to join the private Facebook page you must be a member of both ACFAA and the Gardening Group

Le SITE WEB, qui est mis à jour avec toutes les nouvelles, les événements et le Bulletin a son propre lien

The WEB SITE, which is updated with any news, events and the Bulletin has its own link





Vous pouvez toujours nous contacter par e-mail à l'adresse suivante : secretary@acfaa.com. Si votre question concerne l'adhésion, vous pouvez contacter le secrétaire d'adhésion à l'adresse suivante : acfaamembership@gmail.com

You can always get in touch by email at: secretary@acfaa.com If your query concerns membership you can contact the Membership Secretary at: acfaamembership@gmail.com

**BULLETIN
OFFICIEL**



Le BULLETIN, qui est envoyé par courriel à tous les membres et téléchargé sur le site web, en plus d'être annoncé sur la page Facebook

The BULLETIN, which is emailed to all members and uploaded to the web site, as well as being advertised on the Facebook page

Si vous souhaitez contribuer au Bulletin, contactez la rédactrice

If you would like to contribute to the Bulletin, contact the editor Wendy O'Meara

Pour plus d'informations sur l'ACFAA et pour savoir si vous souhaitez vous y joindre, visitez notre site web

For more information on ACFAA and details if you wish to join visit the web site: acfaa.com

